

## SC 致使用机器人系统的客户

感谢您购买本公司的机器人系统。  
本手册记载了正确使用本产品的须知事项。请仔细阅读本手册与其他相关手册。  
阅读之后，请妥善保管，以便随时取阅。  
本手册中的标签已更新为，机器人和控制器上张贴的标签。下表中是标签的更新内容，以及相关的警告和注意信息。

## KO 로봇 시스템을 사용하시는 고객님께

저희 로봇 시스템을 구입 해주셔서 감사합니다.  
로봇 시스템을 사용하기 전에이 시트를 잘 읽고 제품을 올바르게 사용하십시오.  
이 시트는 항상 쉽게 액세스 할 수 있도록 잘 보관하고 명확하지 않은 부분이 있으면 다시 읽으십시오.  
매뉴얼의 라벨이 로봇과 컨트롤러의 라벨로 변경되었습니다. 변경, 경고 및 주의 사항에 대한 자세한 내용은 아래 표를 참조하십시오.

## TC 致使用机器人系统的客户

感谢您购买我们的机器人系统。  
请在使用之前，仔细阅读本手册以正确使用。阅读后请妥善保管本手册以供随时取用。有任何疑问时重新阅读。  
本手册中的标签已更改为，机械臂和控制器上张贴的标签。有关标签的详细信息变更内容，以及警告和注意事项的详细信息，请参阅下表。

## JA ロボットシステムをご購入の方へ

このたびは、当社のロボットシステムを求めいただきましてありがとうございます。  
ロボットシステムをご使用になる前に、本書をお読みいただき、正しくお使いください。お読みになった後は、いつでも取り出せる所に保管し、不明な点があったら再読してください。  
マニュアルに記載されているラベルは、ロボット、およびコントローラーに貼られているラベルに変更になりました。ラベルの具体的な変更内容、および警告・注意の詳細は、下表を参照してください。

Robot Controller		
OLD	NEW	Note
		<p>机器人通电时存在危险电压。请勿触摸内部的电子部件，以免触电。存在残留电压。电源 ON 时以及电源 OFF 后 300 秒以内请勿打开外罩，以免触电。进行维护和修理前请断开主电源并将其上锁/挂牌。</p> <p>機器人在 ON 狀態時具有危害性電壓。為免電擊，請勿觸碰任何的內部電氣零件。存有殘留電壓。為了避免觸電，於電源開啟時或電源關閉後的 300 秒內請勿打開外殼。於執行保養與維修工作前，請斷接並切斷主電源，並用上鎖/掛牌標示。</p> <p>머니플레이터가 켜져 있을 때는 전압이 높아 위험하다. 잔류 전압이 존재한다. 감전을 방지하려면 전원이 켜져 있을 때 또는 전원을 끈 후 300 초 이내에 커버를 열지 않는다. 유지보수 및 수리를 수행하기 전에 메인 전원을 분리하고 폐쇄한다.</p> <p>通電中に内部の通電部分に触れると感電するおそれがあります。電源を切ってから 300 秒間はカバーを開けないでください。残留電圧により感電するおそれがあります。メンテナンスや修理を開始する前に、POWER スイッチをオフし、ロックアウト/タグアウトをしてください。</p>
Robot Controller / Manipulator		
OLD	NEW	Note
		<p>机器人通电时存在危险电压。请勿触摸内部的电子部件，以免触电。</p> <p>機器人在 ON 狀態時具有危害性電壓。為免電擊，請勿觸碰任何的內部電氣零件。</p> <p>머니플레이터가 켜져 있을 때는 전압이 높아 위험하다.</p> <p>通電中に内部の通電部分に触れると、感電のおそれがあります。</p>
		<p>请勿在TP端口进行以下连接。进行以下连接可能导致装置故障。</p> <p>請勿將下列項目連接至TP埠。若連接下列項目，可能會導致裝置故障</p> <p>컨트롤러의 TP 포트에 다음 장치를 연결하지 않는다. 핀 할당이 다르기 때문에 다음 장치에 연결할 경우 고장을 초래할 수 있다.</p> <p>TP 포트には、以下を接続しないでください。信号配置が異なるため装置が故障する可能性があります。</p> <p>【OPTIONAL DEVICE dummy plug, OP500, OP500RC, JP500, TP-3**, OP1】</p>
		<p>请由具有资格的作业人员进行司索、起重机起吊作业与叉车驾驶等搬运作业。如果由没有资格的作业人员进行作业，则可能会导致重伤或重大损害，非常危险。</p> <p>僅限由授權人員執行吊掛工作和操作起重機及堆高機。由未經授權人員執行這些作業是非常危險的行為，可能導致人員重傷或機器人系統的設備嚴重受損。</p> <p>승인된 사람만 슬링 작업을 수행하고 기중기 및 지게차를 운전해야 한다. 승인되지 않은 사람이 이러한 작업을 수행할 경우 매우 위험하며 심각한 부상 또는 로봇 시스템의 심각한 장비 손상을 초래할 수 있다.</p> <p>玉掛けやクレーン作業など運搬作業は、有資格作業員により、行ってください。無資格作業員による作業は、非常に危険で重傷や重大な損害の可能性がります。</p>
		<p>请由具有资格的作业人员进行司索、起重机起吊作业与叉车驾驶等搬运作业。如果由没有资格的作业人员进行作业，则可能会导致重伤或重大损害，非常危险。</p> <p>僅限由授權人員執行吊掛工作和操作起重機及堆高機。由未經授權人員執行這些作業是非常危險的行為，可能導致人員重傷或機器人系統的設備嚴重受損。</p> <p>승인된 사람만 슬링 작업을 수행하고 기중기 및 지게차를 운전해야 한다. 승인되지 않은 사람이 이러한 작업을 수행할 경우 매우 위험하며 심각한 부상 또는 로봇 시스템의 심각한 장비 손상을 초래할 수 있다.</p> <p>玉掛けやクレーン作業など運搬作業は、有資格作業員により、行ってください。無資格作業員による作業は、非常に危険で重傷や重大な損害の可能性がります。</p>
		<p>请由具有资格的作业人员进行司索、起重机起吊作业与叉车驾驶等搬运作业。如果由没有资格的作业人员进行作业，则可能会导致重伤或重大损害，非常危险。</p> <p>僅限由授權人員執行吊掛工作和操作起重機及堆高機。由未經授權人員執行這些作業是非常危險的行為，可能導致人員重傷或機器人系統的設備嚴重受損。</p> <p>승인된 사람만 슬링 작업을 수행하고 기중기 및 지게차를 운전해야 한다. 승인되지 않은 사람이 이러한 작업을 수행할 경우 매우 위험하며 심각한 부상 또는 로봇 시스템의 심각한 장비 손상을 초래할 수 있다.</p> <p>玉掛けやクレーン作業など運搬作業は、有資格作業員により、行ってください。無資格作業員による作業は、非常に危険で重傷や重大な損害の可能性がります。</p>

OLD	NEW	Note
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>TIP-OVER HAZARD RISQUE DE BASCULEMENT PELIGRO DE VUELO PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ОПРОКИДЫВАНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>TIP-OVER HAZARD RISQUE DE BASCULEMENT PELIGRO DE VUELO PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ОПРОКИДЫВАНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>TIP-OVER HAZARD RISQUE DE BASCULEMENT PELIGRO DE VUELO PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ОПРОКИДЫВАНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>TIP-OVER HAZARD RISQUE DE BASCULEMENT PELIGRO DE VUELO PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ОПРОКИДЫВАНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>FALLING HAZARD RISQUE DE CHUTE PELIGRO DE CAÍDAS PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>FALLING HAZARD RISQUE DE CHUTE PELIGRO DE CAÍDAS PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>FALLING HAZARD RISQUE DE CHUTE PELIGRO DE CAÍDAS PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>FALLING HAZARD RISQUE DE CHUTE PELIGRO DE CAÍDAS PERIGO DE QUEDA ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>CRUSH HAZARD RISQUE D'ÉCRASEMENT PELIGRO DE APLASTAMIENTO PERIGO DE ESMAGAMENTO ОПАСНОСТЬ РАЗРАБОТКИ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>CRUSH HAZARD RISQUE D'ÉCRASEMENT PELIGRO DE APLASTAMIENTO PERIGO DE ESMAGAMENTO ОПАСНОСТЬ РАЗРАБОТКИ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>COLLISION HAZARD RISQUE DE COLLISION PELIGRO DE COLISION PERIGO DE COLISÃO ОПАСНОСТЬ СТОЛКНОВЕНИЯ</p>
		<p>警告 WARNING 警告 AVERTISSEMENT 警告 ADVERTENCIA 警告 ATENÇÃO 警告 ОСТОПЖНО</p> <p>HOT SURFACE SURFACE CHAUDE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFICIE QUENTE ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ</p>

